

NL

1. Algemeen

Dit set bevat een Flexvent Solar (A) en een instructie (B).

Toepassing

De Flexvent Solar kan worden gebruikt in Solarsystemen met additieven op glycolbasis (max. 50%).

Veiligheid

Installeer de Flexvent Solar op een droge en vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud.

GB

1. General

This set comprises a Flexvent Solar (A) and instructions (B).

Application

The Flexvent Solar can be used in solar energy systems that use glycol-based additives (max. 50%).

Safety

Install the Flexvent Solar in a dry and frost-free location and somewhere that allows easy access for maintenance.

F

1. Généralités

Ce kit comprend du Flexvent Solar (A) et un mode d'emploi (B).

Application

Le Flexvent Solar peut être utilisé dans des systèmes Solarsystemen avec additifs à base de glycol (max 50%).

Sécurité

Installez le Flexvent Solar dans un lieu sec et à l'abri du gel, dans un endroit facilement accessible pour l'entretien.

D

1. Allgemein

Dieses Set enthält einen Flexvent Solar (A) und eine Gebrauchsanweisung (B).

Anwendung

Der Flexvent Solar kann in Solarsystemen verwendet werden mit Zusatzstoffen auf der Basis von Ethylenglykol verwendet werden (max. 50%).

Sicherheit

Installieren Sie den Flexvent Solar an einem trocknen und frostfreien Ort, der leicht für die Wartung zugänglich ist.

N

1. Generelt

Dette settet inneholder Flexvent Solar (A) og instruksjoner (B).

Applikasjon

Flexvent Solar kan brukes i solenergysystemer som bruker Glykol baserte tilsetningsstoffer (maks 50%).

Sikkerhet

Innstiller Flexvent Solar på ett tørt og frostfritt område og på en plass som tilater lett tilgang for vedlikehold.

S

1. Allmänt

Denna paket inkluderar en Flexvent Solar (A) och instruktioner (B).

Användning

Flexvent Solar kan användas i Solarsystem med glykolbaserade tillslutningar (max. 50%).

Säkerhet

Installera Flexvent Solar på en torr och frostfri plats där den är lättillgänglig för underhåll.

I

1. Generalità

Questo pacchetto confezione comprende un Flexvent Solar (A) e le presenti istruzioni (B).

Impiego

Flexvent Solar può essere impiegato in impianti a pannelli solari con additivi a base di glicole (max. 50%).

Sicurezza

Installare Flexvent Solar in un ambiente al riparo dal gelo ed in posizione facilmente accessibile per la manutenzione.

SF

1. Yleistä

Tähän sarjaan kuuluu Flexvent Solar (A) ja ohjeet (B).

Käytö

Flexvent Solaria voidaan käyttää aurinkojärjestelmässä glykolipohjaisten lisääneiden kanssa (maks. 50 %).

Turvallisuus

Asenna Flexvent Solar kuivalta, pakkaselulta suojuattuna paikkaan, johon pääsee helposti huoltoon varten.

2. Installatie

Veiligheidsseisen tijdens de installatie

Min. systeemtemperatuur -10 °C.

Max. systeemtemperatuur 200 °C.

Max. systeemdruk ter plekke van Flexvent Solar 10 bar.

Laat de installatie uitvoeren door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

Houdt u aan lokale regelgeving en richtlijnen.

Spel de installatie volledig door voordens de Flexvent Solar te installeren.

Installeer de Flexvent Solar verticaal op het hoogste punt van het systeem. (fig 1)

Gebruik afdichtingstape op de Flexvent Solar.

Uit veiligheidsoverwegingen is de Flexvent Solar geen automatische ontfluerter.

Voor de afgescheiden lucht regelmatig af middels de ontluchtingskraan.

Zorg ervoor dat het systeem afgekoeld is! Verbrandingsgevaar! (fig 2)

Onderhoud en service

Onderwerp de Flexvent Solar regelmatig aan een visuele inspectie.

Alleen onderhoud plegen als het systeem drukloos en afgekoeld is.

3. Demonteren

Maak het systeem drukloos.

Verwijder de Flexvent Solar uit het systeem.



Milieu

Houdt u aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van de Flexvent Solar.

GB

1. General

This set comprises a Flexvent Solar (A) and instructions (B).

Application

The Flexvent Solar can be used in solar energy systems that use glycol-based additives (max. 50%).

Safety

Install the Flexvent Solar in a dry and frost-free location and somewhere that allows easy access for maintenance.

2. Installation

Safety requirements during installation

Safety requirements during installation

Min. system temperature: -10°C.

Max. system temperature: 200°C.

Max. system pressure at the Flexvent Solar: 10 bar.

Have the installation performed by a qualified engineer only.

Observe local regulations and guidelines.

Flush the installation through adequately before installing the Flexvent Solar.

Install the Flexvent Solar vertically at the highest point of the system. (fig 1)

Use sealing tape on the Flexvent Solar.

For safety reasons, the Flexvent Solar is not an automatic bleed device.

Bleed off the separated air regularly through the air bleed tap. Ensure that the system has cooled down first! Risk of scalding! (fig 2)

Maintenance and service

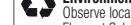
Visually inspect the Flexvent Solar on a regular basis.

Only carry out maintenance once the system has been depressurised and cooled down.

3. Dismantling

Depressurise the system.

Remove the Flexvent Solar from the system.



Environment

Observe local regulations governing disposal of the Flexvent Solar.

F

1. Généralités

Ce kit comprend du Flexvent Solar (A) et un mode d'emploi (B).

Application

Le Flexvent Solar peut être utilisé dans des systèmes Solarsystemen avec additifs à base de glycol (max 50%).

Sécurité

Installez le Flexvent Solar dans un lieu sec et à l'abri du gel, dans un endroit facilement accessible pour l'entretien.

2. Installation

Exigences de sécurité pendant l'installation

Température de système mini -10 °C.

Température de système maxi 200 °C.

Pression de système maxi au niveau du Flexvent Solar 10 bars.

Assurez l'exécution de l'installation exclusivement à du personnel qualifié.

Respectez le règlement et directives locales.

Rincez suffisamment l'installation avant d'installer le Flexvent Solar.

Installez le Flexvent Solar verticalement au point le plus haut du système. (fig 1)

Utilisez du ruban d'étanchéité sur le Flexvent Solar.

Pour des raisons de sécurité, le Flexvent Solar n'est pas une purge d'air automatique.

Evacuez régulièrement l'air séparé au moyen d'une robinet de purge. Veillez à ce que le système soit refroidi ! Danger de brûlure ! (fig 2)

Entretien et service

Soumettez régulièrement le Flexvent Solar à une inspection visuelle.

N'effectuez l'entretien que lorsque le système est hors pression et refroidi.

3. Démontage

Évacuez la pression du système.

Retirez le Flexvent Solar du système.



Environnement

Respectez le règlement local lors de l'évacuation du Flexvent Solar.

D

1. Allgemein

Dieses Set enthält einen Flexvent Solar (A) und eine Gebrauchsanweisung (B).

Anwendung

Der Flexvent Solar kann in Solarsystemen verwendet werden mit Zusatzstoffen auf der Basis von Ethylenglykol verwendet werden (max. 50%).

Sicherheit

Installieren Sie den Flexvent Solar an einem trocknen und frostfreien Ort, der leicht für die Wartung zugänglich ist.

2. Installation

Sicherheitsanforderungen bei der Installation

Sicherheitsanforderungen bei der Installation

Min. Systemtemperatur: -10 °C.

Max. Systemtemperatur: 200 °C.

Max. Systemdruck am Flexvent Solar: 10 bar.

Lassen Sie die Installation nur von qualifiziertem Personal ausführen.

Dabei sind vor Ort geltende Richtlinien zu beachten.

Spülen Sie die Anlage ausreichend vor der Installation.

Installieren Sie den Flexvent Solar vertikal am höchsten Punkt des Systems. (Abb. 1)

Benutzen Sie Dichtungsband für den Flexvent Solar.

Aus Sicherheitsgründen ist der Flexvent Solar kein automatischer Entlüfter.

Leiten Sie die ausgeschiedene Luft regelmäßig über das Entlüftungsventil ab. Sorgen Sie dafür, dass das System abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr! (Abb. 2)

Instandhaltung und Service

Unterziehen Sie den Flexvent Solar regelmäßig einer visuellen Inspektion.

Warten Sie das System nur, wenn es drucklos und abgekühlt ist.

3. Demontieren

System drucklos machen.

Fern Flexvent Solar entfernen.



Umwelt

Halten Sie sich an die örtlichen Regelungen beim Entsorgen des Flexvent Solar.

N

1. Generelt

Dette settet inneholder Flexvent Solar (A) og instruksjoner (B).

Applikasjon

Flexvent Solar kan brukes i solenergysystemer som bruker Glykol baserte tilsetningsstoffer (maks 50%).

Sikkerhet

Innstiller Flexvent Solar på ett tørt og frostfritt område og på en plass som tilater lett tilgang for vedlikehold.

2. Installasjon

Sikkerhetsbetingelser ved installasjon

Sikkerhetsbetingelser ved installasjon

Min. systemtemperatur: 10 °C.

Maks. systemtemperatur: +200 °C.

Max. systemtrykk på Flexvent Solar: 10 bar.

Installationen må endast utföras av kvalificerad personal.

Var noga med att följa lokala lagar och regelverk.

Spola igenom installationen ordentligt innan Flexvent Solar installeras.

Installa Flexvent Solar vertikalt på systemets högsta punkt. (bild 1)

Använd tätningsställ på varje Flexvent Solar.

Av sikkerhetsårsaker, Flexvent Solar er ikke en automatisk luftavluftare.

Lufta regelbundet av överflödig luft genom luftavluftningskranen. Se till

att systemet är avkylt! Risk för brännskador! (bild 2)

Underhåll och service

Inspektera varje Flexvent Solar regelbundet.

Underhåll får endast utföras när systemet är trycklös och har svälnat.

3. Demontering

Släpp ut allt tryck ur systemet.

Koppla loss Flexvent Solar från systemet.



Miljö

Se till att lokala regelverk följs vid skrotning av Flexvent Solar.

I

1. Generalità

Questo pacchetto confezione comprende un Flexvent Solar (A) e le presenti istruzioni (B).

Impiego

Flexvent Solar può essere impiegato in impianti a pannelli solari con additivi a base di glicole (max. 50%).

Sicurezza

Installare Flexvent Solar in un ambiente al riparo dal gelo ed in posizione facilmente accessibile per la manutenzione.

2. Installazione

Prescrizioni di sicurezza durante l'esercizio

Prescrizioni di sicurezza durante l'esercizio

Temperatura minima d'esercizio: -10 °C.

Temperatura massima d'esercizio: +200 °C.

Pressione massima d'impianto in corrispondenza del Flexvent Solar: 10 bar.

Aver cura che l'installazione sia effettuata esclusivamente da personale qualificato.

Attenersi alle norme e direttive locali.

Effettuare un accurato lavaggio interno dell'impianto prima di installare il Flexvent Solar.

Installare Flexvent Solar in posizione verticale nel punto più alto dell'impianto (fig. 1). Utilizzare nastro teflonato sul Flexvent Solar.

Per ragioni di sicurezza Flexvent Solar non funziona come disarcinatori automatici.

Scaricare regolarmente l'aria accumulata tramite il rubinetto di sfato.

Assicurarsi che l'impianto sia freddo! Pericolo di ustioni! (fig. 2).

Manutenzione

Scoprirete regolarmente il Flexvent Solar ad un'ispezione visiva.

Effettuare operazioni di manutenzione solo ad impianto freddo e depurato.

1. General

Este juego contiene un Flexvent Solar (A) y un manual de instrucciones (B).

Aplicación

Los Flexvent Solar se pueden utilizar en Sistemas Solares con aditivos de glicerol (máx. 50%).

Seguridad

Instale el Flexvent Solar en un lugar seco, a salvo de heladas y de fácil acceso para las tareas de mantenimiento.

2. Instalación

Requisitos de seguridad durante la instalación

Requisitos de seguridad durante la instalación

Temperatura mínima del sistema: -10 °C.

Temperatura máxima del sistema: 200 °C.

Presión máxima del sistema: 10 bares.

La instalación sólo la podrá llevar a cabo personal cualificado.

Se deberán respetar la legislación y las directivas locales.

Aclare bien todo el sistema antes de instalar el Flexvent Solar.

Instale el Flexvent Solar en posición vertical, en el punto más alto del sistema.

(fig. 1)

Ponga cinta de impermeabilización en el Flexvent Solar.

Por motivos de seguridad, el Flexvent Solar no es un purgador automático.

Elimine regularmente el aire separado con el purgador. ¡Asegúrese de que el sistema está ya frío! ¡Peligro de quemaduras! (fig. 2)

Mantenimiento y servicio

Efectúe regularmente una inspección ocular del Flexvent Solar.

Las tareas de mantenimiento sólo se podrán llevar a cabo cuando no haya presión en el sistema y éste esté frío.

3. Desmontaje

Elimine la presión del sistema.

Extraiga el Flexvent Solar del sistema.

Medio ambiente

Tenga en cuenta la legislación local a la hora de eliminar el Flexvent Solar.

1. Generalidades

Este conjunto contiene um Flexvent Solar (A) e um impresso de instruções (B).

Aplicação

O Flexvent Solar pode ser utilizado em sistemas solares com aditivos a base de glicerol (máx. 50%).

Segurança

Instale o Flexvent Solar num local seco e livre de geadas e num lugar que ofereça bom acesso para a manutenção.

2. Instalação

Condições de segurança durante a instalação

Condições de segurança durante a instalação

Temperatura mínima do sistema: -10 °C.

Temperatura máxima do sistema: 200 °C.

Pressão máxima do sistema na instalação do Flexvent Solar: 10 bar.

A instalação deve ser efectuada exclusivamente por pessoal qualificado.

Observe os regulamentos e normas locais.

Enxágue bem a instalação antes de instalar o Flexvent Solar.

Instale o Flexvent Solar na vertical, no ponto mais alto do sistema.

(fig. 1)

Utilize fita de vedação no Flexvent Solar.

Por razões de segurança o Flexvent Solar não tem purga de ar automática.

Elimine regularmente o ar acumulado por meio da torneira de purga. Assegure-se de que o sistema está arrefecido. Perigo de queimaduras! (fig. 2)

Manutenção e reparações

Efectue regularmente uma inspecção visual no Flexvent Solar.

Os trabalhos de manutenção devem sempre ser executados com o sistema despressurizado e arrefecido.

3. Desmontagem

Despressurize o sistema.

Retire o Flexvent Solar do sistema.

Ambiente

Observe as regulamentações locais quando deitar fora o Flexvent Solar.

1. Generelt

Dette sæt indeholder en Flexvent Solar (A) samt instruktioner (B).

Anvendelse

Flexvent Solar kan anvendes i solenergisystemer, der benytter glykolbase-rede tilstættningstoffer (maks. 50%).

Sikkerhed

Installér Flexvent Solar på et tørt og frostfrit sted, der samtidig er let tilgængeligt for vedligeholdelse.

2. Installation

Sikkerhedskrav under installation

Sikkerhedskrav under installation

Min. systemtemperatur: -10 °C.

Maks. systemtemperatur: 200 °C.

Maks. systemtryk på Flexvent Solar: 10 bar.

Installation må kun foretages af en kvalificeret tekniker.

Overhold lokale regulative og retningslinjer.

Gennemskyl installationen omhyggeligt, inden Flexvent Solar installeres.

Installér Flexvent Solar vertikalt på systemets højeste punkt. (fig. 1)

Brug forseglingstape på Flexvent Solar.

Af sikkerhedsensyn er Flexvent Solar ikke en automatisk udluftningsanordning.

Udskal den separate luft regelmaessigt gennem udluftningsventilen. Vær sikker på, systemet først er kølet ned! Risiko for skoldning! (fig. 2)

Vedligeholdelse og service

Flexvent Solar bør regelmaessigt inspicteres visuelt.

Vedligeholdelse må kun foretages, efter trykket er taget af og systemet er kølet ned.

3. Demontering

Tag trykket af systemet.

Fjern Flexvent Solar fra systemet.

Miljø

Overhold lokale regulative ved bortskaffelse af Flexvent Solar.

1. Ogólne

Niniejszy zestaw składa się z Flexvent Solar (A) oraz instrukcji (B).

Zastosowanie

Flexvent Solar może być wykorzystywany w systemach na energię słoneczną, używających dodatków opartych na glikolu (maks. 50%).

Bezpieczeństwo

Flexvent Solar należy zainstalować w suchym i wolnym od mrozu miejscu, łatwo dostępnym w celu konserwacji.

2. Instalacja

Wymagania bezpieczeństwa podczas instalacji

Wymagania bezpieczeństwa podczas instalacji

Min. temperatura systemu: -10 °C.

Max. temperatura systemu: 200 °C.

Max. ciśnienie systemu w Flexvent Solar: 10 bar.

Instalacja powinna być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera.

Należy stosować się do miejscowych przepisów i wytycznych.

Stosownie opłucz instalację przed zainstalowaniem Flexvent Solar.

Zainstaluj Flexvent Solar pionowo w najwyższym punkcie systemu. (il. 1)

Na Flexvent Solar zastosuj taśmę uszczelniającą.

Z powodów bezpieczeństwa Flexvent Solar nie jest automatycznym urządzeniem odpowietrzającym.

Wydzielenie powietrza należy wypuszczać regularnie przez kranik odpowietrzania. Najpierw należy się upewnić czy system ostygnął! Ryzyko poparzenia! (il. 2)

Konservacja i serwis

Należy regularnie wizualnie sprawdzać Flexvent Solar.

Konservacja należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy system ostygnął i zostało zmniejszone ciśnienie.

3. Rozmontowywanie

Należy zmniejszyć ciśnienie systemu.

Usunąć Flexvent Solar z systemu.

Środowisko

Należy stosować się do przepisów, odnośnie likwidacji Flexvent Solar.

1. Общие сведения

В комплект входит Flexvent Solar (A) и навод на пользование (B).

Использование

Flexvent Solar можно использовать в солнечных энергосистемах, применяющих вспомогательные вещества на основе гликоля (макс. 50%).

Безопасность

Flexvent Solar необходимо устанавливать в сухом безморозном месте, легкодоступном для технического обслуживания.

2. Установка

Требования к безопасности во время установки

Требования к безопасности во время установки

Мин. температура в системе: -10 °C.

Макс. температура в системе: 200 °C.

Макс. давление в системе: 10 бар.

Установка оборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами.

Необходимо придерживаться местного законодательства и рекомендаций.

Соответствующим образом промойте систему перед установкой Flexvent Solar.

Устанавливать Flexvent Solar необходимо вертикально и в самой высокой точке системы. (рис. 1)

При установке Flexvent Solar используйте упаковочную ленту.

Из соображений безопасности спуск воздуха через устройство Flexvent Solar выполняется неавтоматически.

Регулярно спускайте выделенный воздух через запирающий клапан. Сначала убедитесь, что система охладилась! Существует угроза получения ожога! (рис. 2)

Техническое обслуживание и ремонт

Прогревайте регулярно осям Flexvent Solar.

Выполняйте техническое обслуживание устройства можно только после того, как в системе было сброшено давление, и она охладилась.

3. Разборка устройства

Выполните сброс давления в системе.

Отсоедините Flexvent Solar от системы.

Защита окружающей среды

Изучите местное законодательство, регулирующее утилизацию Flexvent Solar.

1. Všeobecné informace

Toto balenie pozostáva zo zariadenia Flexvent Solar (A) a návodu na použití (B).

Aplikace

Flexvent Solar používá v solárnich systémach, ktoré pracují s príslušníkmi na bázi glykolu (máx. 50%).

Bezpečnosť

Flexvent Solar namontujte na suchém miestě chránenom pred mrazom, ktoré je pôsobivo snadno priblížné.

2. Montáž

Bezpečnostní požadavky při montáži

Bezpečnostní požadavky při montáži

Min. teplota systému: -10 °C.

Max. teplota systému: 200 °C.

Max. tlak v systému u zariadení Flexvent Solar: 10 bar.

Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

Dodržujte místní nařízení a směrnice.

Před montáží zariadení Flexvent Solar dostačně propláchněte montážní koryto.

Zariadenie Flexvent Solar namontujte svisele do nejvyššího bodu systému. (obr. 1)

Při montáži použijte pásku na tesnění.

Z bezpečnostních důvodů není Flexvent Solar automaticky odvzdušňující zařízení.

Oddělení vzduchu využívajte pravidelně odvzdušňovacím ventilem. Nejdříve se ujistěte, že systém vychladl! Riziko popálení! (obr. 2).

Údržba a servis

Zariadenie Flexvent Solar pravidelně prohlížejte.

Provádějte údržbu pouze po odvzdušnění a vychladnutí celého systému.

3. Demontáž

Zariadenie najprv odtlačkajte.

Odpojte zariadenie Flexvent Solar zo systému.

Ochrana životného prostredia

Ri te se miestnymi nařízeniami, ktoré vás nazývajú k likvidácii Flexvent Solar.

1. Információk

Ez a készlet egy Flexvent Solar-t (A) és az utasításokat (B) tartalmazza.

Alkalmas

A Flexvent Solar olyan napenergia rendszerekben lehet használni, amelyek glikol alapú adalékanyagokat használnak (max. 50%).

Biztonság

Szerelje fel a Flexvent Solar-t egy száraz és fagymentes helyen, valahol, ahol karbantartás céljából könnyen hozzáférhet.

2. Felszerelés

A felszerelés biztonsági előírásai

A felszerelés biztonsági előírásai

Min. rendszer hőmérséklet: -10 °C.

Max. rendszer hőmérséklet: 200 °C.

Max. rendszermennyiség a Flexvent Solar-nál: 10 bar.

Kizárolás szakképzett mérnök végezheti el. Tartsa be a helyi szabályokat és irányelvök. Flexvent Solar felszerelése előtt megfelelően előlítsse át a berendezést.

Szerelje fel a Flexvent Solar-t a rendszer legmagasabb pontjára függőlegesen. (1. ábra)

Használjon szigetelőszalagot a Flexvent Solar-on.

Biztonsági okokból, a Flexvent Solar nem egy automata légtelenítő készülék.

Szabályos időközönként fúvassa ki az elköltönt levezetőt a légtelenítő csapon keresztül. Először bizonyosodjon meg arról, hogy a rendszer lehűlt! Forrázás veszély! (2. ábra)

Karbantartás és javítás

Rendszeres időközönként vizuálisan vizsgálja meg a Flexvent Solar-t.

Csak akkor hajson vegye karbantartási munkálatait, ha nyomásmentesítette a rendszeret és az lehűlt.

3. Leszerelés

Nyomásmentesítse a rendszeret.

Távolítsa el a Flexvent Solar-t a rendszerből.

Környezetvédelem

Tartsa be a Flexvent Solar ártalmatlanságára vonatkozó helyi utasításokat.